

ORGANISATION
MONDIALE DE LA SANTÉ



WORLD
HEALTH ORGANIZATION

RELEVÉ ÉPIDÉMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD

24^{me} année, N° 35 — 24th Year, No. 35

Genève, le 31 août 1949.

Geneva, 31 August 1949.

Ce Relevé est publié par la Section des Conventions Sanitaires et de la Quarantaine* de l'Organisation Mondiale de la Santé, qui, en vertu des Accords internationaux signés à New-York le 22 juillet 1946, remplace les services épidémiologiques de l'Office International d'Hygiène Publique de Paris, de la Société des Nations et de l'UNRRA. Il résulte de la fusion de leurs périodiques hebdomadaires et bi-mensuels.

Les notifications relatives aux maladies pestilentielles sont publiées au nom de l'Office International d'Hygiène Publique en application des obligations que lui confèrent les Conventions sanitaires internationales de 1926-1938 et 1933.

This Record is issued by the Sanitary Conventions and Quarantine Section* of the World Health Organization, which, in application of the International Agreements signed at New York on 22 July 1946, replaces the epidemiological services of the International Office of Public Health, Paris, of the League of Nations and of UNRRA. It is the result of the consolidation of their respective weekly and fortnightly periodicals.

Notifications relating to pestilential diseases are published on behalf of the International Office of Public Health in fulfilment of its obligations under the 1926-1938 and 1933 International Sanitary Conventions.

SOMMAIRE

	Pages
Notifications concernant les maladies pestilentielles	320
Peste des rongeurs dans d'autres localités que les ports	323
Mesures quaranténaires — Imposées et rapportées	324
Autorités habilitées à émettre des certificats internationaux de vaccination contre la fièvre jaune	324
Ports qualifiés pour effectuer la dératisation et délivrer des certificats de dératisation ou d'exemption de la dératisation	325
Certificats de vaccination exigés par les divers pays (Liste récapitulative N° 34)	326
Diffusion radiotélégraphique quotidienne d'un bulletin épidémiologique destiné aux administrations sanitaires	326

CONTENTS

Notifications relating to Pestilential Diseases.
Rodent Plague in localities other than Ports.
Quarantine Measures — Imposed and withdrawn.
Authorities empowered to issue International Certificates of Inoculation against Yellow Fever.
Ports qualified to carry out Deratization and to issue Deratization and Deratization Exemption Certificates.
Inoculation and Vaccination Certificates required by various Countries (Cumulative List No. 34).
Daily telegraphic Broadcast of an Epidemiological Bulletin intended for Health Administrations.

Explication des signes utilisés dans le Relevé Il est à noter que le signe (...) indique que les chiffres ne sont pas encore publiés ou qu'ils n'ont pas été reçus et le signe (.) que les renseignements ne sont pas disponibles.

* Renseignements télégraphiques transmis par la Station d'Informations épidémiologiques (Organisation Mondiale de la Santé), Singapour.

† Renseignements télégraphiques transmis par le Bureau régional de l'Organisation Mondiale de la Santé pour la Méditerranée orientale, Alexandrie.

× Renseignements télégraphiques transmis par le Bureau sanitaire panaméricain, Washington.

Explanation of symbols used in the Record It should be noted that the sign (...) indicates that the figures are not yet published or have not been received and the sign (.) that the information is not available.

* Telegraphic information transmitted by the Epidemiological Intelligence Station (World Health Organization), Singapore

† Telegraphic information transmitted by the Regional Office of the World Health Organization for the Eastern Mediterranean, Alexandria.

× Telegraphic information transmitted by the Pan-American Sanitary Bureau, Washington.

* Adresse télégraphique:
EPIDNATIONS, GENÈVE.

Adresse postale:
Service de la Quarantaine,
Organisation Mondiale de la Santé
PALAIS DES NATIONS, GENÈVE

* Telegraphic address:
EPIDNATIONS, GENÈVE.

Postal address:
Quarantine Service,
World Health Organization
PALAIS DES NATIONS, GENÈVE

Prix de l'abonnement annuel, couvrant le *Relevé Épidémiologique Hebdomadaire* et son supplément mensuel, le *Rapport Épidémiologique et Démographique* Fr. s. 32 — (Franco)

Price of annual subscription, covering the *Weekly Epidemiological Record* and its monthly supplement, the *Epidemiological and Vital Statistics Report* . 22 or \$8 00 (Post free)

**NOTIFICATIONS concernant les
MALADIES PESTILENTIELLES
aux termes des Conventions sanitaires
internationales**

Les notifications de premiers cas de peste, choléra ou fièvre jaune, ou d'apparition d'épidémies de typhus exanthématique ou de variole, sont signalées par des caractères gras.

Choléra — Cholera

Asie — Asia		14-20.VIII 7-13.VIII			
		C. D.		C. D.	
INDE — INDIA:					
Allahabad (A)	...	...		7	2
Bombay (MA)	1i	0		0	0
Calcutta (MA)	47	8	43	8	
Cocanada (M)	1	0	1	0	
Delhi (A)	...	...		0	1
Kanpur (A)	14	5	11	1	
Madras (MA)	38	4	52	4	
Nagpur (A)	...	...	3	1	

INDE — INDIA		7-13.VIII		31.VII-6.VIII	
		C. D.		C. D.	
Provinces					
Assam Prov.				4	2
Bihar Prov.	21p	7p	107r	44r	
Bombay Presid.	102p	54p	154r	77r	
Central Prov.	34p	17p	5p	3p	
Delhi Prov.	1	1	1	1	
Madras Presid.	274p	106p	321	147	
Orissa Prov.	32p	19p	35p	19p	
United Prov.	384p	113p	182p	78p	
Western Bengal	..	..	97p	30p	
Etats — States:					
Hyderabad	58p	22p	13p	2p	
Madhya Bharat	33p	13p	31	11	
Mysore	...	..	2	2	

INDE — INDIA		24-30.VII		17-23.VII	
Provinces					
Assam Prov.	14	14	0	0	
Bhopal	...	...	12	5	
Bihar Prov.	89r	33r	111	40	
Bombay Presid.	209	101	263r	124r	
Central Prov.	200r	78r	177	73	
Delhi Prov.	1	1	4	0	
Eastern Punjab	11	6	6	4	
Madras Presid.	801r	119r	990	472	
Orissa Prov.	101r	70r	157	119	
United Prov.	86	51p	170r	99r	
Western Bengal	91p	25p	135r	32	
Etats — States					
Hyderabad	78r	38r	31	13	
Madhya Bharat	25	13	10	4	
Mysore	0	0	1	1	

PAKISTAN.		14-20.VIII		7-13.VIII	
		C. D.		C. D.	
Lahore (A)		2	0	11	0

PAKISTAN		7-13.VIII		31.VII-6.VIII	
		C. D.		C. D.	
Provinces					
Eastern Bengal	9p	7p	294	154	
Western Punjab	.	.	4p	3p	

A Port aérien. — Airport.
M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port.
i Cas importé. — Imported case.
p Chiffres préliminaires. — Preliminary figures
r Chiffres révisés, mais pas nécessairement définitifs. — Revised (but not necessarily final) figures.
s Cas suspects — Suspected cases.

**NOTIFICATIONS relating to
PESTILENTIAL DISEASES
under the International Sanitary
Conventions**

Notifications of first cases of plague, cholera or yellow fever or of epidemic outbreaks of typhus fever or smallpox are shown in heavy type.

	24-30.VII		17-23.VII	
	C. D.		C. D.	
PAKISTAN				
Provinces:				
Eastern Bengal	248r	133r	234	123
Western Punjab	9	3	0	0

Fièvre jaune — Yellow Fever

Afrique — Africa		16-20.VIII	
		C. D.	
AFRIQUE EQUATORIALE FRANÇAISE —			
FRENCH EQUATORIAL AFRICA:			
Bangui		1	1
Confiriné par examen anatomo-pathologique — (voir R.E.H. 139). — Pathologically confirmed (see R.E.H. 139).			

CÔTE DE L'OR — GOLD COAST		5-13.VIII	
		C. D.	
Nyakrom (Winneba Area)		1s	1
Africain non vacciné — Male African unvaccinated.			

Fièvre jaune de brousse — Jungle Yellow Fever

Amérique — America		23.VI	
		D.	
PÉROU — PERU ×			
Dept. San Martín			
Tarapoto area §		1	

Peste — Plague

Afrique — Africa		26.VI-2.VII		19-25.VI		12-18.VI	
		C. D.		C. D.		C. D.	
BASSOUTOLAND —							
BASUTOLAND:							
Mateteng District	.	.	0	0	4	3	
Mohale's District	1	1	0	0	0	0	

UNION SUD-AFRICAINE —		7-13.VIII			
UNION OF SOUTH AFRICA		C.			
Cape Province:					
Gordonia				1b	
Vryburg				2bs	

Asie — Asia		14-20.VIII		7-13.VIII	
		C. D.		C. D.	
INDE — INDIA					
Bombay (MA)		11	0	0	0
Calcutta (MA)		4	0	2	0

b Peste bubonique. — Bubonic plague.
§ Premier cas. — First case.

Peste (suite) — Plague (continued)

Asie (suite) — Asia (continued)

	7-13.VIII		31.VII-6.VIII	
	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA				
Provinces:				
Bihar Prov.	1p	1p	0	0
Bombay Presid.	39p	13p	34r	13r
Madras Presid.	14p	4p	34r	13r
United Prov.	2p	2p	0	0
Western Bengal	..	..	8p	1p
Etats — States:				
Hyderabad	44p	9p	7p	1p
Mysore	52	25	62	31

	24-30.VII		17-23.VII	
	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA				
Provinces:				
Bihar Prov.	0	0	4	3
Bombay Presid.	12	7	2	2
Madras Presid.	8r	2r	2	1
Western Bengal	3p	0	9	0
Etats — States:				
Hyderabad	70r	44r	154	75
Mysore	58	26	51	29

	14-20.VIII		7-13.VIII	
	C.	D.	C.	D.
INDOCHINE — INDO-CHINA *	3		0	
dont — incl.:				
Annam:				
Binhthuan (urbain)	2		0	
Cambodge:				
Kampot (urbain)	1		0	

	17-23.VII		10-16.VII	
	C.	D.	C.	D.
INDONÉSIE — INDONESIA *				
Java:				
Bandoeng (A)	1	..	1b	1

	7-14.VIII		Depuis/from 29.V	
	C.	D.	C.	D.
THAÏLANDE — THAILAND	3	2	0	0
dont — incl.:				
Nakhon Pathon	3	2	0	0

Typhus exanthématique — Typhus Fever

Afrique — Africa

	26.VI-2.VII		Depuis/from 24.IV	
	C.	D.	C.	D.
BASSOUTOLAND — BASUTOLAND	2	2	0	0

	31.VII-6.VIII		24-30.VII	
	C.	D.	C.	D.
EGYPTE — EGYPT †				
Alexandria (MA)	1		1	
Cairo (M)	1		1	

A Port aérien. — Airport.
M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port.
b Peste bubonique. — Bubonic plague.
† Chiffres révisés, mais pas nécessairement définitifs. — Revised (but not necessarily final) figures.

21-31.VII 11-20.VII

	21-31.VII		11-20.VII	
	C.	D.	C.	D.
TUNISIE — TUNISIA	2		2	
dont — incl. : Ville — Town:				
Tunis	1		1	
Contrôles civils.	1		0	
Mahdia	0		1	
Souk-El-Arba				

	31.VII-6.VIII	
	C.	D.
UNION SUD-AFRICAINE — UNION OF SOUTH AFRICA		
Cape Province:		
in 1 inland District		present

Amérique — America

	1-31.VII		1-30.VI	
	C.	D.	C.	D.
COLOMBIE — COLOMBIA ×				
Bogota (A)	223	12	266	21
	7	1	1	0

	7-13.VIII	
	C.	D.
MEXICO — MEXICO ×		
Matamoros		1
Mexico (A)		2
Monterrey (A)		3
Nuevo Laredo (M)		4

Asie — Asia

	10-16.VII		3-9.VII		26.VI-2.VII	
	C.	D.	C.	D.	C.	D.
JAPON — JAPAN	3h		1s		1	
dont — incl. : Regions:						
Kinki						
Osaka (M)	2		0		1	
Kyushu:						
Nagasaki (M)	1s		1s		0	

	14-20.VIII		Depuis/from 15.V	
	C.	D.	C.	D.
JORDANIE — JORDAN †				
Tafleh District	1		0	

	31.VII-6.VIII		24-30.VII	
	C.	D.	C.	D.
SYRIE — SYRIA				
dont — incl. District				
Dummar	1		0	

	21-27.VIII		14-20.VIII	
	C.	D.	C.	D.
TURQUIE — TURKEY	5		2	
dont — incl.				
Istanbul (MA) y	1		0	
Izmir (M)	1		0	

Europe

	4-14.VIII		Depuis/from 20.VI	
	C.	D.	C.	D.
TCHÉCOSLOVAQUIE — CZECHOSLOVAKIA				
dont — incl.:				
Slovaquie	24		0	

h Dont 1 cas suspect. — Including 1 suspected case.
s Cas suspect — Suspected case.
y Turquie d'Europe. — Turkey in Europe.

Variole — Smallpox

Afrique — Africa		1-10.VIII		21-31 VII			
		C	D.	C.	D.		
AFRIQUE EQUATORIALE FRANÇAISE —							
FRENCH EQUATORIAL AFRICA		40	9	18	5		
dont — incl. Région.							
Tchad		40	9	18	5		
		11-20.VIII		1-10 VIII			
AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE —							
FRENCH WEST AFRICA		16	0	48	2		
dont — incl							
Côte d'Ivoire		1	0	1	0		
Dahomey		15	0	18	0		
Niger		.	.	28	2		
Soudan		.	.	1	0		
		31 VII-6 VIII		24-30 VII			
CONGO BELGE — BELGIAN CONGO		67v		117v			
dont — incl. Provinces							
Costermansville		3		11			
Léopoldville		2		0			
Lusambo		28		0			
Stanleyville		34		106			
		17-23 VII		10-16 VII		3-9 VII	
		C.	D.	C.	D.	C.	D.
CONGO BELGE —		38v		47v		16v	
BELGIAN CONGO							
dont — incl. Prov.							
Costermansville		7		2		1	
Léopoldville		2		3		3	
Lusambo		0		6		11	
Stanleyville		29		36		1	
		7-13.VIII		31.VII-6 VIII			
		C.	D.	C.	D.		
SOUDAN ANGLO-EGYPTIEN —		3		2		5j 0	
ANGLO-EGYPTIAN SUDAN							
dont — incl.							
Blue Nile		3		1		0 0	
Dartur		0		1		4 0	
Upper Nile		0		0		1v 0	
		7-13.VIII					
		C.	D.	C.	D.		
UNION SUD-AFRICAINE —							
UNION OF SOUTH AFRICA							
Johannesburg, Pretoria,							
Ladysmith						present	
		1-31 VII		1-30.VI			
COLOMBIE — COLOMBIA ×		159a .		362a 3			
dont — incl.							
Barranquilla (M)		8a .		18a 0			
Bogota (A)		10a .		1a 0			
Cartagena (M)		6a .		0 0			
Cali (M)		0 ..		7a 0			
Cucuta (A)		3a		0 0			
Medellin (A)		24a .		45a 1			
		7-20.VIII					
		C.	D.	C.	D.		
ETATS-UNIS — UNITED STATES ×				2			

A Port aérien. — Airport.
M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port.
a *Alastrin*.
i Cas importés. — Imported cases
j Dont 1 cas de *variola minor*. — Including 1 case of *variola minor*.
k Dont 1 cas importés. — Including 4 imported cases.
l Dont 1 cas importé — Including 1 imported case.
p Chiffres préliminaires. — Preliminary figures.
r Chiffres révisés, mais pas nécessairement définitifs. — Revised (but not necessarily final) figures.
v *Variola minor*.

Asie — Asia

		14-20 VIII		7-13.VIII			
		C.	D.	C.	D.		
BIRMANIE — BURMA * Bassein (MA) Rangoon (MA)							
		7	..	1i	0 4		
		7-13 VIII		31.VII-6.VIII			
		C.	D.	C.	D.		
BIRMANIE — BURMA dont — incl. DIVISION. Pegu							
		12p	5p	3p	2p		
		.	..	3	2		
		14-20 VIII		7-13.VIII			
		C.	D.	C.	D.		
INDE — INDIA * Allahabad (A) Bombay (MA) Calcutta (MA) Cocanada (M) Delhi (A) Kanpur (A) Madras (MA) Mangalore (M) Masulipatam (M)							
		..	.	1	1		
		2	3	4	0		
		3	1	10l	7		
		..	.	2	1		
		2	2	2	0		
		0	1	0	0		
		12	2	35	5		
		2	0	6	0		
		1	1	5	1		
		7-13 VIII		31.VII-6 VIII			
		C.	D.	C.	D.		
INDE — INDIA Provinces Ajmer-Merwara Assam Prov. Bihar Prov. Bombay Presid Delhi Prov Madras Presid Orissa Prov United Prov Western Bengal Etats — States Hyderabad Jaipur Madhya Bharat Mysore							
		1	0	0	0		
		13p	7p	21r	0		
		60p	5p	127r	21r		
		2	0	3	1		
		120p	18p	105	15		
		26p	5p	.	..		
		20p	4p	9p	5p		
		.	..	14p	12p		
		0	1p	0	1p		
		.	.	1	1		
		1p	0	28	14		
		19	12	43	11		
		24-30 VII		17-23 VII			
		C.	D.	C.	D.		
INDE — INDIA Provinces Ajmer-Merwara Assam Prov. Bihar Prov. Bombay Presid Central Prov. Coorg Prov. Delhi Prov. Eastern Punjab Madras Presid. Orissa Prov. United Prov. Western Bengal Etats — States. Hyderabad Jaipur Madhya Bharat Mysore							
		4	1	1	0		
		1	0	0	0		
		12	1	38	11		
		137	27	172	36		
		47	7	49	8		
		.	.	7	0		
		7	3	11	2		
		3	1	6	3		
		362r	74r	344	79		
		45r	24r	11	1		
		27p	1p	78r	21r		
		22p	6p	22	17		
		32r	11	87	24		
		26	10	3	1		
		0	0	10	0		
		46	12	89	22		
		14-20.VIII		7-13.VIII			
		C.	D.	C.	D.		
INDOCHINE — INDO-CHINA * dont — incl : Annam Thuathien Prov. Cambodge. Kratie (rural) Cochinchine. Tan-Son-Nhut Bentre (rural) Tonkin							
		3	1	2	0		
		1	1	0	0		
		1	0	0	0		
		1	0	0	0		
		0	0	1	0		
		0	0	1	0		
		0	0	1	0		
		17-23 VII		10-16 VII		3-9.VII	
		C.	D.	C.	D.	C.	D.
INDONÉSIE — INDONESIA * Java. Bandoeng (A)							
		50	...	36	3	28	5

Variole (suite) — Smallpox (continued)

Asie (suite) — Asia (continued)		<u>14-20 VIII</u>		<u>7-13 VIII</u>	
		<u>C.</u>	<u>D.</u>	<u>C.</u>	<u>D.</u>
INDONÉSIE — INDONESIA *					
Java					
Batavia (MA)		222	..	415	40
Sourabaya (MA)		21		0	0
Sumatra					
Palembang (A)		1	0	10n	0
		<u>21-27 VIII</u>		<u>11-20, VIII</u>	
		<u>C.</u>	<u>D.</u>	<u>C.</u>	<u>D.</u>
IRAQ — IRAQ					
dont — incl.:					
Baghdad (A)		0	0	11	0
Basrah (MA)		0	0	0	0
Kirkuk	Liwa	1	0	0	0
Kut	»	2	0	3	0
Muntafik	»	0	0	0	0
Sulaimanyah	»	0	0	6	1
				2	0
		<u>10-16 VII</u>			
		<u>C.</u>	<u>D.</u>		
JAPON — JAPAN					
Hondo Island					
Nugata (M)				1	0
Wakayama (M)				0	1
		<u>26, VI- 2 VII</u>		<u>19-25 VI</u>	
		<u>C.</u>	<u>D.</u>	<u>C.</u>	<u>D.</u>
JAPON — JAPAN					
Regions:					
Kanto				0	0
Shikoku:					
Tohoku				1	0

A Port aérien. — Airport
M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port
i Cas importés. — Imported cases
n Dont 5 cas importés. — Including 5 imported cases
t Y compris 1 cas importé — Including 1 imported case.

	<u>12-18 VI</u>		<u>5-11 VI</u>	
	<u>C.</u>	<u>D.</u>	<u>C.</u>	<u>D.</u>
JAPON — JAPAN				
Regions:				
Kanto	1	0	0	0
Kinki	..	..	6	1
Kyushu	...	...	2	0
	<u>7-13 VIII</u>		<u>31 VII- 6 VIII</u>	
	<u>C.</u>	<u>D.</u>	<u>C.</u>	<u>D.</u>
PAKISTAN				
Provinces:				
Eastern Bengal	1p	0	48r	18r
N W. Frontier Prov	4	1	0	0
	<u>14-20 VIII</u>		<u>7-13 VIII</u>	
	<u>C.</u>	<u>D.</u>	<u>C.</u>	<u>D.</u>
SYRIE — SYRIA. †				
El Ghouta				
				5
	<u>10-16 VII</u>			
	<u>C.</u>	<u>D.</u>		
SYRIE — SYRIA				
dont — incl. Districts.				
Hama	2		2	
Hasake	3		0	
Homs	1		0	
Douma	0		1	
Maaret Nimaan	8		0	
	<u>31 VII- 6 VIII</u>		<u>Depuis/from 20 VIII</u>	
	<u>C.</u>	<u>D.</u>	<u>C.</u>	<u>D.</u>
THAÏLANDE — THAILAND				
dont — incl. Province.				
Trang	6	2	0	0
	6	2	0	0

p Chiffres préliminaires — Preliminary figures
r Chiffres révisés, mais pas nécessairement définitifs — Revised (but not necessarily final) figures

Peste des rongeurs dans d'autres localités que les ports

Ainsi qu'il a été indiqué dans le *R.E.H. 126*, les renseignements sur la peste des rats et des rongeurs dans des localités autres que des ports ne sont plus publiés désormais que chaque trimestre.

Congo belge :

Au cours du trimestre écoulé, la peste chez ces animaux, hors des ports n'a été signalée en mai, juin et juillet que dans les foyers endémiques des régions de Blukwa (province de Stanleyville) et Lubéro (province de Costermansville).

Rodent Plague in Localities other than Ports

As indicated in *R.E.H. 126*, information on plague in rats and rodents in localities other than ports will henceforth, be published only every three months.

Belgian Congo :

For the last three months (May-July) plague in these animals was reported only in the endemic foci of Blukwa (Stanleyville province) and Lubero (Costermansville Province).

MESURES QUARANTENAIRES. — QUARANTINE MEASURES.

A) Imposées. — Imposed.

Contre — Against	Par — By	Date
PESTE — PLAGUE Glen Aden — Hemelstraat (Gordonia Distr.) Cape Prov., Union S. Africa Kiambu (Kenya) New Mexico State (U.S.A.)	Egypte ¹ — Egypt ¹	24.VIII. 1949
	Egypte ¹ — Egypt ¹	24.VIII. 1949
	Egypte ² — Egypt ²	24.VIII. 1949
VARIOLE — SMALLPOX Semarang (Java)	Egypte ² — Egypt ²	24.VIII. 1949

B) Rapportées. — Withdrawn.

Contre — Against	Par — By	Date
VARIOLE — SMALLPOX Amoy (China)	Haihow (China)	4.VIII 1949

Egypte.

¹ Toutes voies.
² Voies aérienne et maritime.

Egypt.

¹ All routes.
² Air and sea routes.

VACCINATION ANTIAMARILE

Autorités habilitées à émettre des certificats
internationaux de vaccination
contre la fièvre jaune.

(suite)

YELLOW FEVER IMMUNIZATION

Authorities empowered to issue
International Certificates of Inoculation
against Yellow Fever.

(continued)

Amérique — America

ANTILLES NÉERLANDAISES — NETHERLAND WEST INDIES

- Curaçao:
- (1) Public Health Service.
D^r A. van der Sar, Govt. Medical Officer.
D^r J. H. Frenken, Govt. Medical Officer.
 - (2) K. L. M. Medical Service:
D^r D. Verhoeff, Chief Medical Officer at Hato.

SURINAM

Paramaribo: Public Health Service.

Asie — Asia

INDONÉSIE — INDONESIA

Batavia: Eijkman Instituut, D^r R. Gispén, Director.

Bandoeng: Instituut Pasteur, D^r F. H. Meyer, Director

DÉRATISATION DES NAVIRES

Ports qualifiés pour effectuer la dératisation
et délivrer des certificats
de dératisation ou d'exemption de la dératisation.

(suite)

DERATIZATION OF SHIPS

Ports qualified to carry out deratization
and to issue deratization
and deratization exemption certificates.

(continued)

Amérique — America

ANTILLES NÉERLANDAISES. — Liste à la
date du 19 août 1949.

NETHERLAND WEST INDIES. — List as on
19 August 1949

CURAÇAO

WILLEMSTAD

CARACASBAAI

BULLENBAAI

ARUBA

PAARDENBAAI

DE BAAI BIJ DRUIF

ST NICOLAASBAAI

Les certificats délivrés sont conformes au modèle
international.

The certificates issued conform to the interna-
tional model.

Asie — Asia

INDONÉSIE. — Liste à la date du 19 août 1949.
(Cette liste remplace celle publiée dans le *R.E.H.* 82
du 21 juillet 1948).

INDONESIA. — List as on 19 August 1949. (This
list cancels that previously published in *R.E.H.* 82,
21 July 1948.)

JAVA

BATAVIA (Tanjong Priok)

SOURABAYA

CÉLÈBES

MAKASSAR

Un médecin de la Santé se trouve dans chacun
de ces trois ports.

Le port de Makassar ne délivre que des certificats
d'exemption de la dératisation

Les certificats délivrés sont conformes au modèle
international

There is a port medical officer in each of these
ports.

The port of Makassar issues only deratization
exemption certificates

The certificates issued conform to the interna-
tional model

CERTIFICATS DE VACCINATION EXIGÉS PAR LES DIVERS PAYS

LISTES RÉCAPITULATIVES

Les renseignements donnés ci-après viennent d'être reçus en réponse à une enquête générale de l'O.M.S. sur les certificats de vaccination exigés dans tous les pays. Ils seront publiés ultérieurement dans le Relevé sous la forme d'une étude d'ensemble des certificats d'immunisation exigés par tous les pays. Leur publication n'implique pas nécessairement leur approbation par l'O.M.S.

Liste No 34

CUBA. — Certificats de vaccination exigés de toutes les provenances de pays déclarés infectés d'une maladie contagieuse.

Fièvre jaune. les zones infectées de la République de Panama et de l'Amérique du Sud.

Variole Mexique, Brésil, Colombie, Venezuela et Pérou.

Les périodes de validité et les modèles de certificats de vaccination sont conformes à ceux figurant dans les conventions sanitaires internationales.

* * *

PARAGUAY. — La possession du certificat de vaccination contre la variole et la fièvre typhoïde est exigée des voyageurs de toutes provenances. Les périodes de validité des certificats sont celles qui figurent dans les conventions sanitaires internationales.

DIFFUSION RADIOTÉLÉGRAPHIQUE QUOTIDIENNE D'UN BULLETIN ÉPIDÉMIOLOGIQUE DESTINÉ AUX ADMINISTRATIONS SANITAIRES

L'Organisation Mondiale de la Santé à Genève transmet tous les jours, par l'intermédiaire des postes émetteurs de Radio Suisse S.A. (Genève-Prangins), un *Bulletin épidémiologique* destiné aux administrations sanitaires. Ce Bulletin contient les renseignements officiels les plus récents reçus par l'OMS à Genève sur les cas de peste, de choléra, de fièvre jaune, de variole et de typhus constatés dans les ports maritimes et dans les aéroports, ainsi que sur les mesures de quarantaine appliquées ou rapportées. Les renseignements officiels portant sur des épidémies de maladies autres que celles mentionnées ci-dessus et présentant un intérêt suffisant au point de vue international figurent également dans ce Bulletin.

Les administrations sanitaires sont invitées à prendre les dispositions nécessaires pour la réception de ce message radiotélégraphique quotidien, à faire rapport à la Division d'Epidémiologie de l'OMS à Genève (adresse télégraphique EPIDNATIONS GENEVE) sur les conditions de réception du Bulletin, et à présenter toutes observations et suggestions qu'elles jugent opportunes au sujet de sa teneur.

La liste des postes émetteurs de Genève-Prangins qui transmettent quotidiennement le *Bulletin épidémiologique* de l'OMS est donnée ci-après. Tout changement dans la liste des postes émetteurs transmettant le Bulletin sera annoncé dans le *Relevé épidémiologique hebdomadaire*.

Indicatif du poste Signal call of the station	Heure de Greenwich Time G.M.T.	Longueur d'ondes en mètres Wave-length meters	Fréquence en kilocycles par seconde Frequency kilocycles per second	Zone desservie par le poste Area covered by station
H B G	09.00	4 300	62.5	Europe
H B G	09.20*	4 300*	62.5	
H B Q	09.00	44 97	6 672	Europe
H B Q	09.20*	44 97*	6 672	
H B O	09.00	26 31	11 402	Zone méditerranéenne, Afrique — Mediterranean area, Africa
H B F	09.00	16 26	18 450	Méditerranée orientale — Eastern Mediterranean Asie du sud-est — South East Asia Australie — Australia Nouvelle-Zélande — New Zealand
H B Z 2	09.00	20 64	14 538	Région nord-ouest du Pacifique — North Western Pacific Area
H B V	15.00	15 83	18 950	Amérique du Sud — South America Afrique occidentale — West Africa
H B V 2	15.00	15 81	18 970	
H B Z 3	15.00	20 74	14 462	Amérique Centrale — Central America Amérique du Nord — North America

* Transmis en français

INOCULATION AND VACCINATION CERTIFICATES REQUIRED BY VARIOUS COUNTRIES

CUMULATIVE LISTS

The information given hereunder has just been received in response to a W.H.O. general enquiry into the inoculation and vaccination requirements of all countries. This information will later be published in the Record as a comprehensive statement on the immunization certificates required by all countries. Its publication does not necessarily imply W.H.O. agreement therewith.

List No. 34

CUBA. — Inoculation and vaccination certificate required of all arrivals from countries declared infected with a transmissible disease.

Yellow Fever: the infected areas of South America and the Republic of Panama.

Smallpox. Mexico, Brazil, Colombia, Venezuela and Peru

The periods of validity and the types of certificates of vaccination and inoculation are as provided for in the International Sanitary Conventions.

* * *

PARAGUAY. — The possession of a certificate of vaccination against smallpox and typhoid fever is required from all arrivals. The duration of validity of each certificate is that laid down by the International Sanitary Convention.

DAILY TELEGRAPHIC BROADCAST OF AN EPIDEMIOLOGICAL BULLETIN INTENDED FOR HEALTH ADMINISTRATIONS

The World Health Organization, Geneva, transmits every day over the Radio-Suisse S.A. wireless stations (Genève-Prangins), an *Epidemiological Bulletin* destined for Health Administrations. This Bulletin contains latest official information as received by WHO in Geneva, on occurrence of plague, cholera, yellow fever, smallpox and typhus fever in maritime and air ports and on quarantine measures imposed or withdrawn. Official information on epidemic outbreaks of any disease other than the above, if of sufficient international interest, is also included in this Bulletin.

Health Administrations are urged to make arrangements for the reception of this daily radiotelegraphic message, to report to the Division of Epidemiology, WHO, Geneva (cable address: EPIDNATIONS GENEVA) on the conditions of reception of the Bulletin, and to make any comments and suggestions regarding its contents.

The Genève-Prangins stations transmitting daily the WHO *Epidemiological Bulletin*, are listed below. Any changes in the list of stations transmitting the Bulletin will be announced in the *Weekly Epidemiological Record*.

* Transmitted in French.